

**ZMLUVA O SPOLUPRÁCI**

uzatvorená podľa ustanovenia § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

medzi týmito zmluvnými stranami:

**Článok I.  
ZMLUVNÉ STRANY**

**Objednávateľ:**

Názov: **Creative Industry Košice, n. o.**  
Zastúpený: Ing. arch. Michal Hladký, director  
Sídlo: Kukučínova 2, 040 01 Košice, Slovenská republika  
IČO: 35583461  
IČ DPH: SK2022737871  
Peňažný ústav: Prima banka Slovensko, a.s.  
IBAN: SK21 5600 0000 0005 5823 5001  
SWIFT: KOMASK2X  
(ďalej len „Objednávateľ“)

a

**Partner:**

Meno: Sytze Schalk

(ďalej len „Partner“)

**Článok II.  
PREDMET ZMLUVY**

Predmetom tejto Zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri spolupráci zmluvných strán na aktivitách spojených s projektom **Borderline Offensive- laughing in the face of fear**. ďalej len „Projekt“).

**Článok III.  
ZÁVÄZKY ZMLUVNÝCH STRÁN**

1. Partner sa zaväzuje:
  - a) Zúčastniť sa Rezidenčného pobytu v Košiciach v dňoch 22.6. – 1.7. 2018.
  - b) Po skončení rezidenčného pobytu najneskôr do 18.8. 2018 pripraviť a predložiť návrh umeleckého diela, ktoré bude posúdené projektovou komisiou v septembri 2018
  - c) Spolupracovať na propagácii objednávateľa a Projektu
  - d) Partner je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa pri realizácii predmetu tejto Zmluvy dozvedel, a to aj po zániku tejto Zmluvy, v opačnom prípade je povinný Objednávateľovi nahradiť škodu spôsobenú porušením tejto povinnosti.
  - e) Partner je povinný spolupracovať s Objednávateľom, rešpektovať jeho návrhy a pri realizácii predmetu tejto Zmluvy je viazaný záväznými pokynmi Objednávateľa.
  - f) Partner je povinný bezodkladne oznámiť Objednávateľovi skutočnosti podstatné pre realizáciu predmetu tejto Zmluvy, najmä nedodržanie riadneho plnenia s odôvodnením jeho príčin a pod.

- g) Ak Partner nesplní povinnosti, ktoré mu vyplývajú z tejto Zmluvy riadne a včas, je povinný nahradiť Objednávateľovi preukázateľné a zdokladované náklady vynaložené na realizáciu Rezidencie.
  - h) Partner sa zaväzuje priebežne a vždy na požiadanie Objednávateľa informovať ho o priebežnom postupe a stave realizácie predmetu tejto Zmluvy.
  - i) Partner je povinný odstrániť vady, zohľadniť a zapracovať pripomienky Objednávateľa k realizácii predmetu tejto Zmluvy, a to bezodkladne po vyzvaní na takýto úkon zo strany Objednávateľa.
  - j) Partner sa zaväzuje plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z tejto Zmluvy osobne vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť a s odbornou starostlivosťou.
2. Objednávateľ sa zaväzuje:
- a) Objednávateľ sa zaväzuje za riadne splnenie predmetu zmluvy Partnerovi uhradiť štipendium podľa tejto Zmluvy.

#### Článok IV. SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. *Objednávateľ* a *Partner* sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o všetkých údajoch o zmluvných stranách, zamestnancoch zmluvných strán, osôb spolupracujúcich so zmluvnými stranami či tretích osobách, ktoré majú status fyzických osôb, dotknutých spracúvaním údajov a údaje majú charakter osobných údajov, pričom sa zaväzujú zabezpečiť a dodržiavať aj primeranú úroveň ochrany osobných údajov podľa zásad a ustanovení platných právnych predpisov, najmä zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“).
2. V prípade, ak je *Partner* fyzickou osobou, spracúvanie osobných údajov *Partnera* sa riadi zákonom o ochrane osobných údajov.
3. Pri spracúvaní osobných údajov *Partnera*, vystupuje *Objednávateľ* v pozícii prevádzkovateľa.
4. Osobné údaje *Partnera* sa spracúvajú na právnom základe spracúvania osobných údajov nevyhnutného na plnenie tejto Zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je *Partner* ako dotknutá osoba podľa ustanovenia § 13 ods. 1 písm. b) zákona o ochrane osobných údajov.
5. Účelom spracúvania osobných údajov je plnenie podľa tejto Zmluvy, najmä avšak nie výhradne propagácia *Objednávateľa* a projektu *Borderline Offensive- laughing in the face of fear*.
6. Rozsah spracúvania osobných údajov je určený najmä právami a povinnosťami *Partnera* a *Objednávateľa* podľa tejto Zmluvy, okrem iného najmä v rozsahu: meno, priezvisko, fotografia.
7. Spracúvanie osobných údajov *Partnera* je nevyhnutné po celú dobu platnosti tejto Zmluvy, existencie projektu *Borderline Offensive- laughing in the face of fear*, resp. projektov obdobných, ako aj trvania účelu spracúvania osobných údajov, ktorým je propagácia *Objednávateľa*.
8. *Partner* má právo na prístup k osobným údajom týkajúcich sa *Partnera* podľa ustanovenia § 21 zákona o ochrane osobných údajov.
9. *Partner* má právo na opravu alebo vymazanie alebo obmedzenie spracúvania osobných údajov podľa ustanovení §§ 22, 23 a 24 zákona o ochrane osobných údajov.
10. *Partner* má právo na prenosnosť osobných údajov podľa ustanovenia § 26 zákona o ochrane osobných údajov.
11. *Partner* má právo podať sťažnosť alebo návrh na začatie konania dozornému orgánu, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov podľa ustanovenia § 100 zákona o ochrane osobných údajov.
12. *Partner* má právo sa v súvislosti s jeho právami v oblasti ochrany osobných údajov kedykoľvek obrátiť na *Objednávateľa*, pričom kontaktné údaje *Objednávateľa* sú uvedené v záhlaví tejto Zmluvy.
13. *Objednávateľ* zároveň informuje *Partnera* o skutočnosti, že osobné údaje sa spracúvajú ako zmluvná požiadavka, ktorá je nevyhnutná pre uzavretie a trvanie tejto Zmluvy. *Partner* má povinnosť poskytnúť osobné údaje pre účely podľa tejto Zmluvy, v opačnom prípade má *Objednávateľ* právo od tejto Zmluvy odstúpiť.
14. V prípade, ak *Partner* získa pre účely tejto Zmluvy súhlas tretích osôb so spracúvaním osobných údajov, ktoré nie sú zmluvnou stranou tejto Zmluvy, avšak plnenie podľa tejto Zmluvy sa ich týka, je povinný ich informovať o skutočnostiach uvedených v tomto článku tejto Zmluvy. V tomto zmysle a pre vyššie uvedené účely je povinný koncipovať aj súhlas so spracúvaním osobných údajov, pričom ako prevádzkovateľ bude uvedený aj *Objednávateľ*. Takto získaný súhlas so

spracúvaním osobných údajov od dotknutých tretích osôb je *Partner* povinný predložiť *Objednávateľovi*.

#### Článok V. PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ zaplatí partnerovi štipendium vo výške 740€ (slovom „sedemstoštyridsať eur“).
2. Objednávateľ sa zaväzuje na vlastné náklady zabezpečiť Partnerovi ubytovanie v Košiciach od 21.6. – 2.7. 2018

#### Článok VI. SKONČENIE ZMLUVY

1. Túto Zmluvu je možné skončiť dohodou zmluvných strán.
2. Odstúpiť od tejto Zmluvy môžu obe zmluvné strany v obzvlášť závažných prípadoch akými sú najmä udalosti vis major.
3. Objednávateľ môže odstúpiť od Zmluvy aj v prípade, ak Partner poruší Zmluvu podstatným spôsobom alebo bez uvedenia dôvodu.
4. Odstúpenie od Zmluvy musí byť v písomnej forme a musí byť doručené druhej zmluvnej strane.
5. V prípade odstúpenia od Zmluvy:
  - a) Objednávateľ má nárok na náhradu spôsobenej škody, ktorá pozostáva najmä z vynaložených nákladov,
  - b) nemá Partner nárok na náhradu vynaložených náklad

#### Článok VII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa. Zmeniť a doplniť ju možno na základe dohody zmluvných strán formou písomných vzostupne očíslovaných dodatkov k tejto Zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
3. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpisom riadne prečítali, uzatvárajú ju slobodne, vážne, považujú ju za určitú a zrozumiteľnú a na dôkaz súhlasu s jej obsahom pripájajú svoje podpisy.

V Košiciach, dňa 21.6.2018.....

V KOŠICIACH....., dňa 21.6.2018

.....  
Creative Ir  
Ing. arch

.....  
Sytze Schalk